

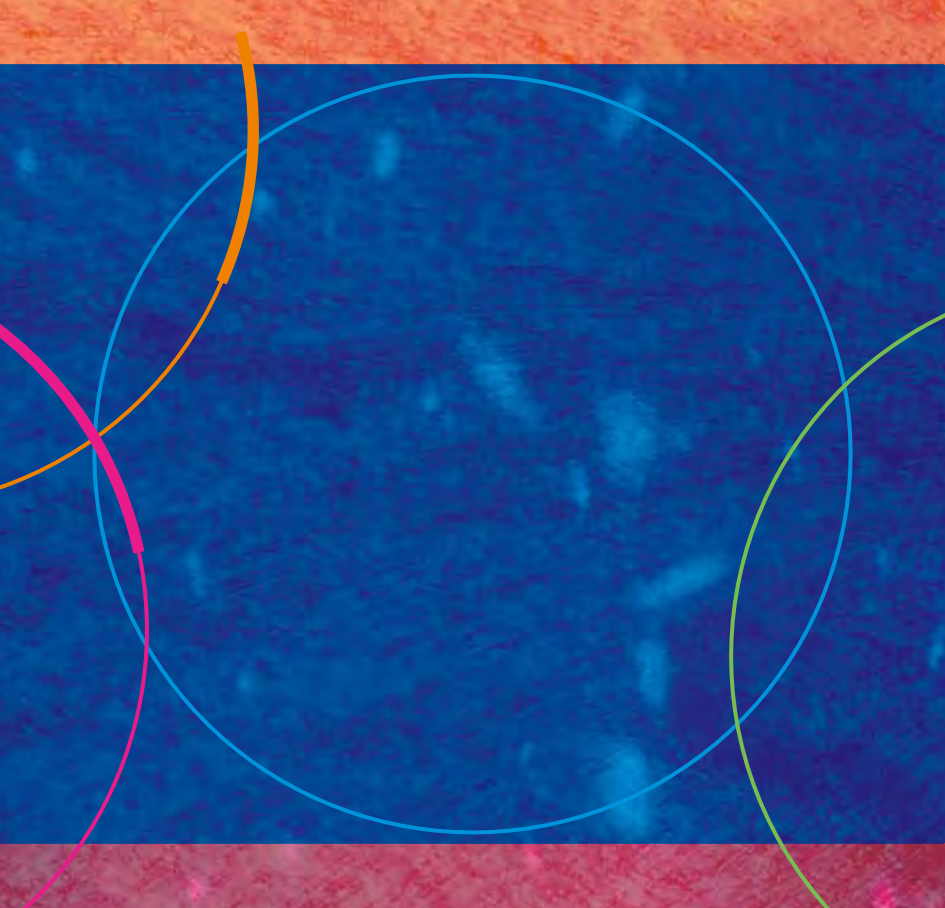
# ORKESTRSKI CIKEL ORCHESTRA SERIES

◀ NARODNI DOM MARIBOR ▶

KONCERTNA POSLOVALNICA  
CONCERT MANAGEMENT  
2009 / 2010

# KOMORNI CIKEL CHAMBER MUSIC SERIES

Koncerte sta podprla Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije in Mestna občina Maribor.  
Concerts are supported by the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia and the Municipality of Maribor.



## V »zavetju« koncertne dvorane ali umetnost ne pozna recesije

Zdi se, da bo v času, ko nam z vseh strani dopovedujejo, da smo v recesiji in da moramo zmanjšati svoje materialne potrebe, najbolj trpela prav umetnost. Kar je po svoje logično, saj je umetnost vedno spadala v območje presežkov: presežka prostega časa, v katerem lahko neobremenjeno uživamo v lepem, presežka finančnih sredstev, ki nam omogoča gostovanja velikih umetnikov, in presežka znanja, občutljivosti ter nadarjenosti umetnikov samih. Vendar resnica na srečo ni tako preprosta, saj bi v zgodovini lahko našli mnogo obratnih primerov, ko so glasba in glasbeniki ponujali moralno oporo ljudem v stiski. Umetnost namreč raste predvsem iz tistega presežka, ki zaznamuje bistvo človeka – iz njegovega duha in sposobnosti doživljanja lepega. Nagovarja tisto v nas, kar je razmišljajoče, subtilno, kar se sprašuje in želi razumeti. Ob obisku koncerta lahko pozabimo na stiske, ki nas pestijo čez dan. Zdi se nam, kakor da smo se vrnili domov, v domači kraj, v katerem nas ne bo nihče obsojal ali ocenjeval. Prav zaradi tega se ni bati, da bi lahko glasbo zares prizadela takšna ali drugačna recesija. Dokler so glasbeniki, ki ljubijo svoj poklic, in poslušalci, ki cenijo njihov trud, bodo tudi kakovostni koncerti.

O tem priča naša prihajajoča sezona, v kateri vas vsem govoricam o krizi in recesiji navkljub ne bomo razočarali, saj bomo v Maribor pripeljali vrhunske glasbenike in orkestre iz vse Evrope. V Orkestrskem

ciklu bomo začeli in končali na severu – med gostovanjem enega vodilnih moskovskih orkestrów in orkestrom, ki povezuje nordijske države, se bodo zvrstili simfonični orkestri iz Francije, Avstrije in Švice. Komorni cikel bo še pestrejši, saj ga bodo poleg nacionalne raznolikosti zaznamovali razgibanosporedi, s katerimi želimo graditi mostove med tradicijo, železnim repertoarjem in sodobnostjo ter manj znanimi deli, ki pa si vsekakor zaslužijo našo pozornost. Še posebej smo veseli gostovanja nekaterih glasbenikov svetovnega slovesa, kot so Kvartet Borodin, Ruski državni simfonični orkester in zbor ter zmagovalec Chopinovega tekmovanja za leto 2005, mladi poljski pianist Rafał Blechacz, ki nam bo z orkestrom iz Winterthura pokazal, v čem je odlika njegove interpretacije Chopinove glasbe, ki mu je zagotovila najbolj razpito pianistično zmago. V Koncertni poslovalnici se zavedamo, da nas vendarle čaka tudi veliko izzivov. Najpomembnejši med njimi je gotovo iskanje poti do otrok in mladine, ki jih nagovarjamo s primerno oblikovanimi in zabavnimi dogodki v okviru Cikla za mlade. Vsekakor si bomo tudi v prihodnosti prizadevali, da boste k nam še naprej prihajali radovedni, se v zavetju koncertne dvorane počutili prijetno in domače ter odhajali zadovoljni.

*Barbara Švrljuga*

*vodja programa Koncertne poslovalnice Narodnega doma Maribor*

## In the 'refuge' of the concert hall, or Art knows not recession

*At a time when one hears from all directions that we are in recession and we need to decrease our material needs, it seems it is art which will suffer the most. By itself this is logical, since art and its appreciation has always been dropped into the category of nonessential activities: it uses surplus free time, allowing us to enjoy ourselves without worries; it requires nonessential financial resources, making it possible to invite great artists; then there is the superfluous knowledge: the sensitivity and talent of the artists themselves. The truth, however, is not so simple and throughout history we can find numerous examples of the opposite situation: when music and musicians offered a moral compass to people experiencing hard times. The creation and the appreciation of art, in fact, grow primarily out of the those 'inessential' characteristics that distinguish a person's being – it arises from their spirit and from their ability to experience something beautiful. Art addresses that in us which is contemplative, subtle, and that which asks questions and wishes to understand. Attending a concert, we can forget about the pressures that affect us during the day, making us feel as if we have returned home to a place where nobody will judge or criticise us. For this reason, one should not be afraid that a recession will have an adverse affect on music, for as long as there are musicians who love their work, and listeners who value the efforts of artists, there will also be quality concerts.*

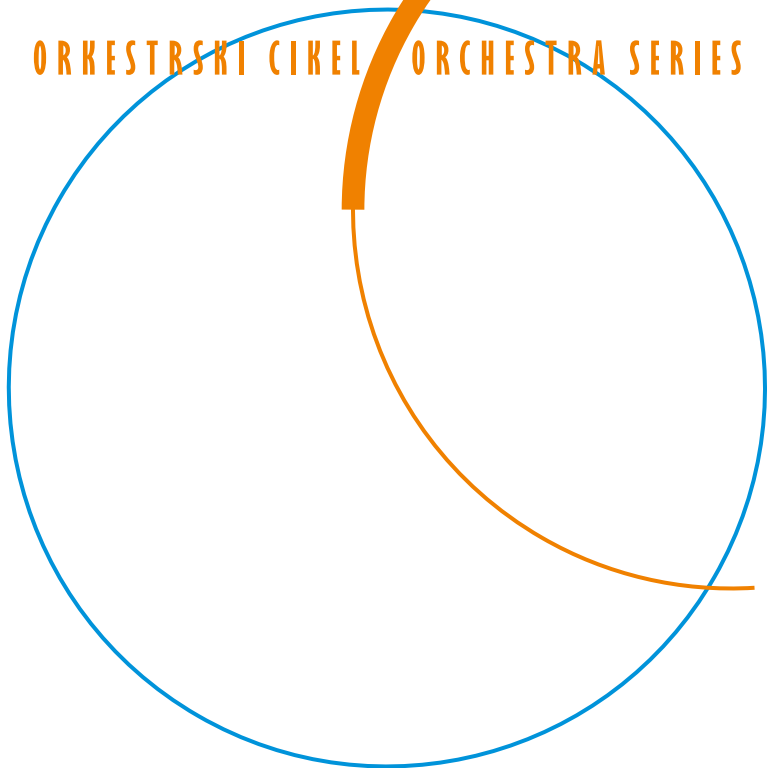
*Our upcoming season provides ample evidence of this – despite all the talk about crisis and recession, audiences will surely not be disappointed as we will continue to bring musicians and orchestras from all over Europe to*

*Maribor. Our Orchestra Series begins and ends in the northern territories: between guest appearances by one of the leading orchestras in Moscow and an orchestra which unites the Nordic countries, we will also be hosting visits by symphony orchestras from France, Austria and Switzerland. The Chamber Music Series offers even more diversity. In addition to the variety of nationalities featured, the concerts will also be marked by stirring programmes in which we hope to bridge the gap between tradition and the standard repertoire and modern and lesser known works that deserve our attention. We are especially happy to host musicians of such world renown such as the Borodin Quartet, the Russian State Symphony Orchestra and Choir and the young Polish pianist Rafal Blechacz, winner of the 2005 Chopin Competition. Together with the Musikkollegium Winterthur, Mr Blechacz will show us how his distinctive interpretations of Chopin's music earned him one of the piano world's most prestigious prizes. We at the Narodni Dom Maribor Concert Management realise that enormous challenges await us in the future. The most important of these is certainly the discovery of a way to reach children and young people – a challenge we address with the carefully designed and entertaining events of our Youth Series. In addition, we will continue to strive in the future to make sure that you, the listener, will keep coming to our concerts with curiosity, feel good and at home in the refuge of the concert hall and leave satisfied in the experience.*

Barbara Švrljuga

Programme Manager  
Narodni dom Concert Management, Maribor

ORKESTRSKI CIKEL / ORCHESTRA SERIES



1

Torek, 20. oktober 2009

## Ruski državni simfonični orkester in zbor

Dirigent: Valerij Poljanski

Solisti: Ana Pegova, sopran, Oleg Dolgov, tenor, Aleksander Kiselev, bas

2

Sobota, 14. november 2009

## Narodni orkester iz Lilla

Dirigent: Jean-Claude Casadesus

Solist: Herbert Schuch, klavir

3

Sreda, 24. februar 2010

## Orkester Dunajskega koncertnega združenja

Dirigent: Vladimir Fedosejev

Solistki: Doris Adam, violina in Karin Adam, klavir

4

Petek, 12. marec 2010

## Filharmonični orkester iz Strasbourga

Dirigent: Marc Albrecht

Solist: Nikolaj Tokarev, klavir

5

Nedelja, 18. april 2010

## Orkester Musikkollegium iz Winterthura

Dirigent: Zsolt Hamar

Solist: Rafał Blechacz, klavir

6

Sreda, 5. maj 2010

## Nordijski simfonični orkester

Dirigentka: Anu Tali

Solist: Avri Levitan, viola

1

*Tuesday, October 20, 2009*

## **Russian State Symphony Orchestra and Choir**

*Valery Polyansky, conductor  
Ana Pegova, soprano; Oleg Dolgov, tenor;  
Alexander Kisselev, bass*

2

*Saturday, November 14, 2009*

## **Orchestre national de Lille**

*Jean-Claude Casadesus, conductor  
Herbert Schuch, piano*

3

*Wednesday, February 24, 2010*

## **Wiener Concert-Verein**

*Vladimir Fedoseyev, conductor  
Doris Adam, piano, Karin Adam, violin*

4

*Friday, March 12, 2010*

## **Orchestre philharmonique de Strasbourg**

*Marc Albrecht, conductor  
Nikolai Tokarev, piano*

5

*Sunday, April 18, 2010*

## **Orchester Musikkollegium Winterthur**

*Zsolt Hamar, conductor  
Rafal Blechacz, piano*

6

*Wednesday, May 5, 2010*

## **Nordic Symphony Orchestra**

*Anu Tali, conductor  
Avri Levitan, viola*

Torek, 20. oktober 2009, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Ruski državni simfonični orkester in zbor

Dirigent: Valerij Poljanski

Solisti: Ana Pegova, sopran, Oleg Dolgov, tenor, Aleksander Kiselev, bas

Spored:

SERGEJ RAHMANINOV: *Kantata Zvonovi op. 35*

MIHAIL GLINKA: *Uvertura k operi Ruslan in Ljudmila*

MODEST MUSORGSKI: *Trije simfonični zbori*

ALEKSANDER BORODIN: *Polovski plesi iz opere Knez Igor*

Orkester, ki ima svoj domicil v Moskvi, se je razvil iz enega najuglednejših orkestrrov nekdanje Sovjetske zveze, Državnega simfoničnega orkestra sovjetskega ministrstva za kulturo. Njegov dolgoletni vodja je bil sloviti dirigent Genadij Roždestvenski, s katerim je Valerij Poljanski sodeloval kot študent in ga je nato leta 1991 tudi nasledil. Orkester je združil z zborom, ki si je pod njegovim vodstvom v tistem času že ustvaril ime, in tako je nastal ansambel, v katerem se vrhunska raven zborovskega petja zliva s tradicijo ruske orkestrske igre. Impozanten izvajalski korpus bo ob utrkih iz ruske operne literature izvedel veliko kantato Rahmaninova, ki opisuje človeški življenjski cikel, katerega začetek in konec ter najpomembnejše prelomnice spremlja zvonjenje različnih zvonov.



RUSKI DRŽAVNI SIMFONIČNI ORKESTER /  
RUSSIAN STATE SYMPHONY ORCHESTRA



ZBOR RUSKE DRŽAVNE KAPELE /  
THE CHOIR OF RUSSIAN STATE CAPELLA



Tuesday, October 20, 2009 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Russian State Symphony Orchestra and Choir

Valery Polyansky, conductor  
Ana Pegova, soprano; Oleg Dolgov, tenor;  
Alexander Kisselev, bass

*Programme:*

SERGEI RACHMANINOV: The Bells, Op. 35  
MIKHAIL GLINKA: Overture to the opera Ruslan and Lyudmila  
MODEST MUSSORGSKY: Three Symphonic Choral Works  
ALEXANDER BORODIN: Polovtsian Dances from  
the opera Prince Igor



VALERIJ POLJANSKI

*The orchestra, based in Moscow, grew out of one of the most well respected orchestras of the former Soviet Union, the USSR Ministry of Culture Symphony Orchestra. Its long-time director was the celebrated conductor Gennady Rozhdestvensky, whom Valery Polyansky succeed in 1991 after having worked with him as a student. The orchestra merged with the USSR State Chamber Choir, which had already made a name for itself under Polyansky's leadership, creating an ensemble fusing high-level choral singing with the Russian orchestral tradition. Alongside excerpts from the Russian operatic literature, the imposing forces will also give a performance of Rachmaninov's great cantata The Bells, which describes the human life cycle, observing that the beginning and end of one's life, as well as the most important events, are accompanied by the ringing of bells.*

Sobota, 14. november 2009, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Narodni orkester iz Lilla

Dirigent: Jean-Claude Casadesus

Solist: Herbert Schuch, klavir

Spored:

DARIUS MILHAUD: *Vol na strehi op. 58*

MAURICE RAVEL: *Koncert za klavir za levo roko in orkester v D-duru*

IGOR STRAVINSKI: *Petruška (1947)*

Nacionalni orkester francoske regije Nord-Pas de Calais se ima za svojo prepoznavnost in mesto med vodilnimi francoskimi orkestri zahvaliti ustanovitelju in vodji, dirigentu Jeanu-Claudu Casadesusu, ki se je zgodaj uveljavil kot dirigent v osrednjih pariških opernih hišah, od leta 1976 pa večino svojih moči namenja delu z orkestrom iz Lilla. Mariborskemu občinstvu bodo glasbeniki predstavili dela skladateljev, ki so pomembno zaznamovali francosko glasbo v prvi polovici 20. stoletja. Stravinski je za Ruski balet S. Djagileva, ki je deloval v Parizu, napisal živopisno *Petruško*, ki lahko vitalno živi tudi samostojno življenje, brez plesne koreografije. Z Djagilevom je sodeloval tudi francoski impresionist Maurice Ravel. Ta je svoj virtuozi klavirski koncert, napisan samo za levo roko, posvetil slovitemu pianistu Paulu Wittgensteinu, ki je v vojni izgubil desno roko. Izvedel ga bo Herbert Schuch, eden najprodornejših pianistov mlajše generacije, ki je v zadnjih letih navdušil občinstvo na Salzburškem festivalu z Dunajskimi filharmoniki in dirigentom Riccardom Mutijem ter v dvorani Dunajskega glasbenega združenja z dirigentom Pierrom Boulezom.



NARODNI ORKESTER IZ LILLA / ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE

Saturday, November 14, 2009 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Orchestre national de Lille

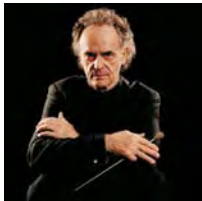
Jean-Claude Casadesus, conductor  
Herbert Schuch, piano

Programme:

DARIUS MILHAUD: Le Bœuf sur le toit, Op. 58

MAURICE RAVEL: Concerto for the Left Hand in D major

IGOR STRAVINSKY: Petrushka (1947)



JEAN-CLAUDE CASADESUS



HERBERT SCHUCH

The national orchestra of the French Nord-Pas de Calais region has earned recognition and a place among the leading orchestras of France thanks to its founder and director, conductor Jean-Claude Casadesus. After making a name for himself in the main opera houses of Paris earlier in his career, Maestro Casadesus has devoted most of his efforts to the orchestra since 1976. The Lille musicians will offer Maribor audiences a programme featuring works by composers who made important contributions to French music in the first half of the 20th century. Written for Sergei Diaghilev's Ballet Russes, Stravinsky's colourful *Petrushka* score vitally comes to life on its own even without choreography. French impressionist Maurice Ravel, who also collaborated with Diaghilev, composed his virtuosic Piano Concerto for the Left Hand for the celebrated pianist Paul Wittgenstein, who lost his right arm during World War I. Performing the solo part will be Herbert Schuch, one of the most promising pianists of his generation. Recent performances have seen him delight audiences at the Salzburg Festival with the Vienna Philharmonic and conductor Riccardo Muti and at the Musikverein in Vienna with Pierre Boulez.

Sreda, 24. februar 2010, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Orkester Dunajskega koncertnega združenja

Dirigent: Vladimir Fedosejev

Solistki: Doris Adam, violina, in Karin Adam, klavir

Spored:

JOHANN CHRISTIAN BACH: *Simfonija v B-duru*

RICHARD DÜNSER: *Dvojni koncert za klavir in violino*

CARL MARIA VON WEBER: *Simfonija št. 1 v C-duru op. 19*

Leta 1987 so se člani Dunajskih simfonikov združili v komorni orkester, ki so ga poimenovali po svojem zgodovinskem predhodniku: Wiener Concert-Verein – Dunajsko glasbeno združenje. Pri tem so si začrtali posebno poslanstvo: izvajati predvsem manj znano avstrijsko starejšo in sodobno glasbo. Povezanost orkestra s sodobnimi skladatelji je edinstvena v Avstriji, saj orkester redno naroča nova dela in jih izvaja v posebnem ciklusu koncertov v dvorani Dunajskega glasbenega združenja. Med letoma 1993 in 1994 je bil rezidenčni skladatelj orkestra Richard Dünser, ki zadnja leta živi na jugu avstrijske Štajerske in poučuje kompozicijo na graški Visoki šoli za glasbo in upodabljajoče umetnosti. Njegov *Dvojni koncert za klavir in violino* bosta izvedli sestri Doris in Karin Adam, priljubljeni dunajski solistki, ki vrsto let uspešno nastopata tudi kot duo. Mostove med starejšo – simfonijo enega izmed nadarjenih sinov velikega Johanna Sebastiana ter zgodnjo »romantično« simfonijo – in sodobno glasbo bo orkester gradil pod taktirko slavnega ruskega dirigenta Vladimirja Fedosejeva.

ORKESTER DUNAJSKEGA KONCERTNEGA ZDRUŽENJA / WIENER CONCERT-VEREIN



Wednesday, February 24, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Wiener Concert-Verein

Vladimir Fedoseyev, conductor  
Doris Adam, piano, Karin Adam, violin

*Programme:*

JOHANN CHRISTIAN BACH: Symphony in B flat major  
RICHARD DÜNSER: Double Concerto for Piano and Violin  
CARL MARIA VON WEBER: Symphony No. 1 in C major, Op. 19

*In 1987 members of Vienna Symphony Orchestra came together to form a chamber orchestra which they named after their historical predecessor: The Wiener Concert-Verein or the Vienna Concert Society. They set for themselves a special mission to perform primarily lesser-known Austrian music, both classical and modern. In its relationship to composers the ensemble is unique in Austria, regularly commissioning new works and performing them in a special concert series in Vienna's Musikverein. Between 1993 and 1994 the resident composer of the orchestra was Richard Dünser, who in recent years has made his home in the southern Austrian region of Styria and has taught composition at the Graz University of Music and Drama. His Double Concerto for Piano and Violin will be performed by sisters Doris and Karin Adam, both popular soloists in Vienna who have also appeared for many years as a duo. The orchestra will build bridges between classic (including a symphony by one of Johann Sebastian Bach's talented sons and an early 'Romantic' Symphony) and modern music under the direction of celebrated Russian conductor Vladimir Fedoseyev.*



VLADIMIR FEDOSEJEV



KARIN ADAM, DORIS ADAM

Petek, 12. marec 2010, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Filharmonični orkester iz Strasbourga

Dirigent: Marc Albrecht

Solist: Nikolaj Tokarev, klavir

Spored:

SEERGEJ RAHMANINOV: *Koncert za klavir in orkester št. 3 v d-molu op. 30*

ERICH WOLFGANG KORNGOLD: *Simfonija v Fis-duru op. 40*

Filharmonični orkester iz Strasbourga se ponaša z več kot poldrugo stoletje dolgo zgodovino, ki so jo krojili dirigenti Otto Klemperer, George Szell in Wilhelm Furtwängler ter skladatelji H. Berlioz, J. Brahms, G. Mahler, R. Strauss in P. Boulez. Danes orkester vodi nemški dirigent Marc Albrecht, redni gost vodilnih evropskih oper in koncertnih dvoran. Albrecht nadaljuje z izročilom orkestra in oblikuje domiselne sporede. Tako bo tudi tokrat; slišali bomo deli dveh evropskih emigrantov, ki sta se odpravila iskat lepše življenje v Združene države Amerike. Medtem ko se je Rahmaninov uveljavil predvsem kot koncertni pianist in je večino del – tudi *Tretji klavirski koncert* – napisal za svoje pianistične potrebe, pa se je Korngold uveljavil v Hollywoodu kot uspešen avtor filmske glasbe (prejel je dva oskarja). Renesanso Korngoldove glasbe doživljamo predvsem v zadnjih letih, ko smo se naučili za navidezno filmsko zaveso prepoznati velikega skladatelja glasbe s preloma stoletij. V virtuoznem klavirskem koncertu bo nastopil mladi ruski pianist Nikolaj Tokarev, ki z naborom pomembnih nagrad in vabil vodilnih evropskih festivalov in glasbenih ustanov odločno stopa na pot velike glasbene kariere.



FILHARMONIČNI ORKESTER IZ STRASBOURGA / ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG



MARC ALBRECHT

Friday, March 12, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Orchestre philharmonique de Strasbourg

Marc Albrecht, conductor  
Nikolai Tokarev, piano

Programme:

SERGEI RACHMANINOV: Concerto for Piano No. 3 in D minor, Op. 30  
ERICH WOLFGANG KORNGOLD: Symphony in F sharp major, Op. 40

*The Strasbourg Philharmonic Orchestra boasts a long history going back more than a century and a half highlighted by the conductors Otto Klemperer, George Szell and Wilhelm Furtwängler and composers Hector Berlioz, Johannes Brahms, Gustav Mahler, Richard Strauss and Pierre Boulez. Today the orchestra is led by German conductor Marc Albrecht, a regular guest at leading European opera houses and concert halls. Albrecht, continuing the orchestra's great tradition, is also known for his imaginative programmes and this concert is no exception. Audiences will hear works by two European emigrants who sought a better life in the United States: Rachmaninov made his reputation primarily as a concert pianist and most of his compositions, including the Third Piano Concerto, were written for his own use, while Korngold had a career in Hollywood as a successful composer of film music, winning two Oscars. A true polymath, Korngold has gained overdue recognition in recent years as audiences have come to discover the great composer behind the curtain. Appearing in the virtuosic piano concerto will be the young Russian pianist Nikolai Tokarev, who after winning a number of important awards and invitations by leading European music festivals and music institutions, stands on the doorstep of a great musical career.*



NIKOLAJ TOKAREV

Nedelja, 18. april 2010, ob 19.30, Velika dvorana SNG Maribor

## Orkester Musikkollegium iz Winterthura

Dirigent: Zsolt Hamar  
Rafal Blechacz, klavir

Spored:

HERMANN GOETZ: *Pomladna uvertura op. 15*

FREDÉRIC CHOPIN: *Koncert za klavir in orkester št. 2 v f-molu op. 21*

LUDWIG VAN BEETHOVEN: *Simfonija št. 5 v c-molu op. 67*

Chopinovo tekmovanje v Varšavi predstavlja za pianista podoben izziv kot olimpijske igre za atleta: prirejajo ga na pet let, o najboljših interpretih pa odloča izredno stroga žirija. Zato ne preseneča, da so mnogi vodilni pianisti 20. stoletja pričeli kariero prav z zmago na tem tekmovanju (Maurizio Pollini, Martha Argerich, Krystian Zimerman, Yundi Li). Na zadnjem tekmovanju, leta 2005, je zmago prepričljivo osvojil mladi poljski pianist Rafal Blechacz, ki je s svojimi izvedbami prepričal žirijo, da mu je poleg glavne podelila še pet drugih prvih nagrad (za polonezo, mazurko, sonato in klavirska koncerta). Danes najdemo Blechacza med najbolj iskanimi pianisti in ima ekskluzivno snemalno pogodbo z vodilno svetovno diskografsko založbo, Deutsche Grammophon. V Mariboru se bo predstavil s koncertom svojega rojaka in nastopil z orkestrom Musikkollegium iz Winterthura, ki je najstarejši švicarski orkester, sicer pa jedro orkestra züriške Opere. Na turneji bodo glasbeniki širšemu občinstvu predstavili delo skladatelja H. Goetza, ki je pomembno zaznamoval glasbeno zgodovino njihovega domačega Winterthura.

ORKESTER MUSIKKOLLEGIUM IZ WINTERTHURA  
/ ORCHESTER MUSIKKOLLEGIUM WINTERTHUR





Sunday, April 18, 2010 at 7:30 PM, SNG Maribor Great Hall

## Orchester Musikkollegium Winterthur

Zsolt Hamar, conductor  
Rafał Blechacz, piano

Programme:

HERMANN GOETZ: Spring Overture, Op. 15

FRÉDÉRIC CHOPIN: Concerto for Piano and Orchestra No. 2 in F minor, Op. 21

LUDWIG VAN BEETHOVEN: Symphony No. 5 in C minor, Op. 67

*For pianists, the Chopin Competition in Warsaw represents a similar challenge as the Olympic games represent for athletes: it is organised every five years and judged by an exceptionally demanding jury. So it comes as no surprise that many of the leading pianists of the 20th century began their careers with a win at this competition, names such as Maurizio Pollini, Martha Argerich, Krystian Zimerman and Yundi Li. The winner of the last competition, held in 2005, was the young Polish pianist Rafał Blechacz, who impressed the jury so much that in addition to the top prize he was also awarded five other first prizes – including those for the best polonaise, mazurka, sonata and piano concertos. Today Mr Blechacz is one of the most sought after pianists in the world and has an exclusive recording contract with leading record label Deutsche Grammophon. In Maribor he will perform the second numbered concerto (although the first to be composed) by his countryman Chopin. He appears with the Musikkollegium of Winterthur, one of the oldest orchestras in Switzerland and made up of principal members of the Zurich Opera orchestra. The ensemble will also introduce a work by the composer Hermann Goetz, who left an important mark on the music history of the town of Winterthur.*

ZSOLT HAMAR



RAFAL BLECHACZ

Sreda, 5. maj 2010, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Nordijski simfonični orkester

Dirigentka: Anu Tali

Solist: Avri Levitan, viola

Spored:

MAX BRUCH: *Kol nidrei op. 47*

ARVO PÄRT: *Simfonija št. 4, »Los Angeles«*

PETER ILJIČ ČAJKOVSKI: *Simfonija št. 5 v e-molu op. 64*

Estonija je bila zaradi svoje lege na vzhodni baltski obali od nekdaj sečišče kultur, mesto srečevanj Vzhoda in Zahoda, hkrati pa je ohranila značilen življenjski ritem nordijske dežele. Zato je razumljivo, da je bila prav v Estoniji zasejana klica, iz katere je počasi rasel mednarodni Nordijski simfonični orkester. Sestri estonskega rodu, glasbenici Anu in Kadri Tali, sta leta 1997 najprej ustanovili Estonsko-finski simfonični orkester, s katerim sta želeli okrepiti kulturne vezi med državama, kmalu pa sta vzbudili širše zanimanje in pritegnili glasbenike iz dodatnih trinajstih držav. Severnjaško kulturno mešanico predstavljajo tudi sporedi koncerta. Slišali bomo novo simfonijo slovitega estonskega minimalističnega skladatelja Arva Pärta in veliko delo iz železnega repertoarja, *Peto simfonijo* P. I. Čajkovskega, v katero naj bi po besedah, ki jih je avtor zapisal v pismu mecenki N. von Meck, popolnoma prelił vsebino svoje močno razklane duše. V Bruchovem koncertantnem delu na judovske teme bo nastopil izraelski violist Avri Levitan, nominiranec za nagrado revije *BBC Music Magazine* leta 2009.

NORDIJSKI SIMFONIČNI ORKESTER /  
NORDIC SYMPHONY ORCHESTRA



Wednesday, May 5, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Nordic Symphony Orchestra

Anu Tali, conductor  
Avri Levitan, viola

Programme:

MAX BRUCH: Kol nidrei, Op. 47

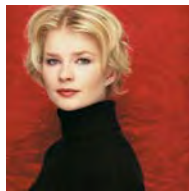
ARVO PÄRT: Symphony No. 4, 'Los Angeles'

PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY: Symphony No. 5 in E minor, Op. 64

*Because of its position on the eastern Baltic Sea, Estonia has always been a cultural crossroads – a place where East and West meet – while at the same time preserving the rhythm of life characteristic of Nordic countries. Thus it is understandable that the idea that eventually grew into the international Nordic Symphony Orchestra was formed in Estonia. Sisters Anu and Kadri Tali, born in Estonia, established the Estonian-Finnish Symphony Orchestra in 1997, originally intending to strengthen cultural ties between the two countries. Soon, however, a wider interest awakened, drawing musicians from thirteen other countries. The Nordic cultural blend is also represented in the orchestra's programming. Audiences in Maribor will hear a new symphony by the celebrated Estonian minimalist composer Arvo Pärt and a great work from the standard repertoire, the Fifth Symphony of Tchaikovsky, a work in which the composer, according to a letter he wrote to his benefactress Nadia von Meck, completely poured out his intensely riven soul. Appearing in Bruch's concerto-like work based on a Jewish theme will be Israeli violist Avri Levitan, who was nominated for the BBC Music Magazine prize in 2009.*

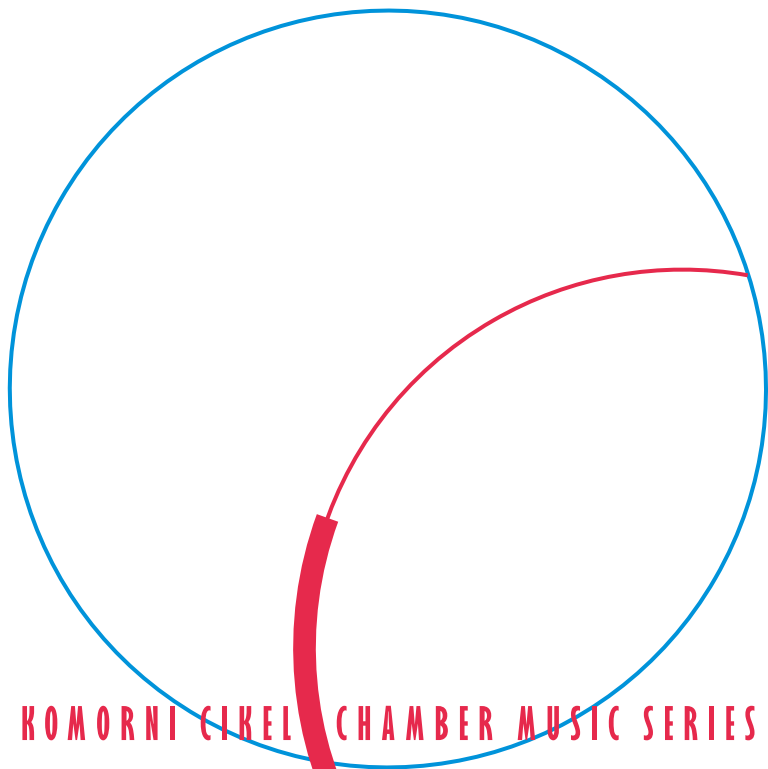


AVRI LEVITAN



ANU TALI





KOMORNI CIKEL CHAMBER MUSIC SERIES

# KOMORNI CIKEL 2009/2010

1

Petek, 23. oktober. 2009

**Trio Bamberg**

2

Torek, 3. november 2009

**Kvartet Borodin**

3

Ponedeljek, 25. januar 2010

**Pihalni kvintet Slowind**  
**Sauro Berti, bas klarinet**

4

Sreda, 10. februar 2010

**Matjaž Robavs, bariton**  
**Andreja Kosmač, klavir**

5

Sreda, 31. marec 2010

**Markus Schirmer, klavir**

6

Nedelja, 9. maj 2010

**Trio Capuçon**

# CHAMBER MUSIC SERIES 2009/2010

1

*Friday, October 23, 2009*

**Bamberg Trio**

2

*Tuesday, November 3, 2009*

**Borodin Quartet**

3

*Monday, January 25, 2010*

**Slowind Quintet**

**Sauro Berti, Bass Clarinet**

4

*Wednesday, February 10, 2010*

**Matjaž Robavs, Baritone**

**Andreja Kosmač, Piano**

5

*Wednesday, March 31, 2010*

**Markus Schirmer, Piano**

6

*Sunday, May 9, 2010*

**Capuçon Trio**

Petek, 23. oktober 2009, ob 19.30,  
dvorana Union Maribor

## Trio Bamberg

Evgenij Šuk, violina  
Alexander Hülshoff, violončelo  
Robert Benz, klavir

Spored:

GEORGE ONSLOW: *Trio v d-molu op. 20*

CAMILLE SAINT-SAËNS: *Muza in pesnik op. 132*

LUDWIG VAN BEETHOVEN: *Klavirski trio št. 7 v B-duru op. 97, »Nadvojvoda«*

V Trio Bamberg so se združili trije izjemni solisti – pianist Robert Benz, ki je že pred nastankom tria veljal za enega vodilnih nemških pianistov, ruski violinist Evgenij Šuk, ki je zgodaj postal koncertni mojster Moskovskega filharmoničnega orkestra, zdaj pa enako delo opravlja v orkestru Državne opere iz Stuttgarta, ter violončelist Alexander Hülshoff, ugledni nemški solist in pedagog. Spored koncerta bo sestavljen iz del skladateljev, ki so veljali v 19. stoletju za najbolj priljubljene. Beethoven je utemlil žanr klavirskega tria, Saint-Saëns pa je ob koncu stoletja sprva še želel nadaljevati z velikim klasicističnim izročilom. Slabše poznamo francoskega skladatelja angleškega rodu, Georga Onslowa, čigar komorno glasbo, ki odraža nenavadno zlitje operne dramatičnosti in klasicističnega sloga dunajske šole, so Schubert, Schumann in Mendelssohn postavljali ob bok delom Haydna, Mozarta in Beethovna. Po prvi svetovni vojni so zaradi hitrega razvoja glasbe na Onslowa mnogi pozabili, šele od leta 1984, ko se je Evropa spomnila skladatelja zaradi dvestote obletnice njegovega rojstva, pa dela tega skladatelja znova vse bolj prodirajo na koncertne odre.



TRIO BAMBERG / BAMBERG TRIO



Friday, October 23, 2009 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Bamberg Trio

Evgenij Schuk, violin  
Alexander Hülshof, cello  
Robert Benz, piano

Programme:

GEORGE ONSLOW: Trio in D minor, Op. 20

CAMILLE SAINT-SAËNS: La Muse et le Poète, Op. 132

LUDWIG VAN BEETHOVEN: Piano Trio No. 7 in B flat major, Op. 97, 'Archduke'

*The Bamberg Trio comprises three exceptional soloists: pianist Robert Benz, who before the formation of the trio was one of the leading German pianists; Russian violinist Evgenij Schuk, who early in his career became concert master of the Moscow Philharmonic Orchestra and now holds the same position in the orchestra of the Stuttgart Opera; and cellist Alexander Hülshof, a well known German soloist and teacher. The programme offers works by three composers who were very popular during the 19th century. Beethoven established the piano trio genre, while Saint-Saëns wished to continue the great classical tradition at the end of the century. Far less familiar to us is George Onslow, a French composer of English ancestry whose chamber music reflects an unusual fusion of operatic drama with classical forms of the Viennese school and whose works Schubert, Schumann and Mendelssohn placed beside those of Haydn, Mozart and Beethoven. Onslow was largely forgotten after the First World War due to the rapid development of music and it was only after 1984, when Europe celebrated the 200th anniversary of his birth, that his works began to appear more frequently on the concert stage.*

Torek, 3. november 2009, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Kvartet Borodin

Ruben Aharonian, 1. violina  
 Andrej Abramenkov, 2. violina  
 Igor Naidin, viola  
 Vladimir Balšin, violončelo

Spored:

DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: *Godalni kvartet št. 3 v F-duru op. 73*

ALFRED SCHNITTKE: *Godalni kvartet št. 3*

LUDWIG VAN BEETHOVEN: *Velika fuga op. 133*

Za očeta godalnega kvarteta štejemo Josepha Haydna, toda prave velike umetnine v tej zvrsti je napisal Beethoven. Prav zaradi dolge velikanske sence so mnogi skladatelji 19. stoletja puščali to zvrst ob strani. Zares pomembnega Beethovnovega nadaljevalca lahko ugledamo šele v Šostakoviču, ki je podobno kot Beethoven poleg izrednega cikla simfonij zapustil tudi tehten opus godalnih kvartetov. Prav po interpretacijah kvartetov Beethovna in Šostakoviča slovijo člani Kvarteta Borodin, ki se že več kot šestdeset let uvrščajo med najboljše interprete komorne glasbe. Pri tem ne preseneča tesna vez s Šostakovičem – veliki skladatelj je namreč ob študiju svojih del sodeloval z ustanovnimi člani kvarteta. Kvartet Borodin danes deluje v nekoliko pomlajeni zasedbi, ki se tesno navezuje na izročilo ustanovnih članov in obenem pogloblja zavezanost ruskemu repertoarju. Člani kvarteta izvajajo dela vseh pomembnih domačih skladateljev, med drugim polistilista Alfreda Schnittkeja, ki je zaznamoval rusko glasbeno življenje po Šostakovičevi smrti.



KVARTET BORODIN / BORODIN QUARTET

Tuesday, November 3, 2009 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Borodin Quartet

Ruben Aharonian, 1<sup>st</sup> violin  
 Andrei Abramenkov, 2<sup>nd</sup> violin  
 Igor Naidin, viola  
 Vladimir Balshin, cello

Programme:

DMITRI SHOSTAKOVICH: String Quartet No. 3 in F major, Op. 73

ALFRED SCHNITTKE: String Quartet No. 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN: Grosse fuge, Op. 133



Although Joseph Haydn is considered to be the father of the string quartet, Beethoven wrote a great number of works in the genre as well, and it was because of the great shadow he cast that many composers in the 19th century avoided contributing to the form. We can find an important successor to Beethoven in Shostakovich, who like Beethoven left a formidable corpus of string quartets in addition to an exceptional series of symphonies. The members of the Borodin Quartet, which for the last 60 years has ranked as one of the best chamber ensembles, are in fact celebrated for their interpretations of quartets by both masters; a fact not so surprising since Shostakovich himself worked with the founding members of the quartet as they studied his works. Although today the members of the Borodin Quartet are somewhat younger, they are still tightly bound to the traditions of their predecessors, thus deepening their connection with the Russian repertoire. The quartet performs the works of all the important Russian composers, including those of polystylist Alfred Schnittke, who became a key figure in Russian musical life following Shostakovich's death.

Ponedeljek, 25. januar 2010, ob 19.30, dvorana Union  
Maribor

## Pihalni kvintet Slowind

Aleš Kacjan, flavta; Matej Šarc, oboa;  
Jurij Jenko, klarinet; Metod Tomac, rog;  
Paolo Calligaris, fagot

## Sauro Berti, bas klarinet

Spored:

JEAN FRANÇAIX: *Sekstet*

RUTH CRAWFORD SEEGER: *Suita za pihalni kvintet*

NINA ŠENK: *Kontrasti*

LEOŠ JANÁČEK: *Mladi*



PIHALNI KVINTET SLOWIND / SLOWIND QUINTET

Pihalni kvintet Slowind sestavljajo glasbeniki orkestra Slovenske filharmonije. Ker je klasični repertoar za pet pihal precej ozek, so glasbeniki kmalu spoznali, da se morajo odpirati sodobnejšemu repertoarju. V zadnjem desetletju so tako na svojih cikličkih predstavili številna največja dela glasbe 20. stoletja, tesne vezi pa so spletili s številnimi velikimi glasbeniki našega časa: s skladatelji, pri katerih neumorno naročajo nova dela, dirigenti in glasbeniki. Njihovo delo je kmalu opazila strokovna javnost: kritik časnika iz Toronto je leta 2002 ocenil gostovanje slovenskega ansambla Slowind kot »glasbeni vrhunec tedna« tistega mesta, leto dni pozneje pa so glasbeniki prejeli nagrado Prešernovega sklada. Zanimiv prerez starega in novega prinaša tudi tokratni koncert: poleg »klasičnih« del Janáčka in Françaixa bodo predstavili delo mlade domače skladateljice in *Suito* ameriške skladateljice Ruth Crawford Seeger, ki je onkraj Atlantika orala ledino modernistične glasbe. V Mariboru se bo Slowindu pridružil vodilni italijanski basovski klarinetist Sauro Berti.

Monday, January 25, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Slowind Quintet

Aleš Kacjan, flute; Matej Šarc, oboe;  
Jurij Jenko, clarinet; Metod Tomac, horn;  
Paolo Calligaris, basson

## Sauro Berti, Bass Clarinet



SAURO BERTI

Programme:

JEAN FRANÇAIX: Sextet

RUTH CRAWFORD SEEGER: Suite for wind quintet

NINA ŠENK: Contrasts

LEOŠ JANÁČEK: Mladi ('Youth')

*The woodwind quintet Slowind is made up of principal players from the Slovenian Philharmonic. Since the classical repertoire for woodwind quintet is rather narrow, the members quickly recognised they must be open to more contemporary repertoire. Thus in the last decade they have performed some of the greatest works of the last century on their own annual concert series, often in collaboration with some of the great musicians of our time, such as composers whom they have tirelessly commissioned for new works, conductors and other performers. Their efforts soon earned them the attention of more discerning audiences: in 2002 a Toronto critic wrote that their guest appearance in the Canadian city was the 'musical high-point of the week'; a year later Slowind was awarded the Prešeren Fund prize. An interesting cross-section of old and new characterises the present concert as well: in addition to 'classical' works by Janáček and Françaix, they will present a commissioned work by young Slovenian composer Nina Šenk and the Suite by American Ruth Crawford Seeger, a ground-breaking modernist composer from the first half of the 20th century. Slowind will be joined in Maribor by leading Italian bass clarinetist Sauro Berti.*

Sreda, 10. februar 2010, ob 19.30, dvorana Union Maribor

**Matjaž Robavs, bariton**

**Andreja Kosmač, klavir**

Spored:

FRANZ SCHUBERT: *Zimsko popotovanje D. 911*

Schubert je svoj ciklus samospevov *Zimsko popotovanje* predstavljal najožjemu krogu prijateljev v zadnjem letu svojega življenja. Znanci so bili večinoma zbegani, saj jim je prijatelj zaigral in zapel po atmosferi večinoma turobne molovske pesmi, ki jih je le tu in tam kot plahi žarki sonca predirala kakšna lahkotnejša pesem. Danes spada med največja tovrstna dela, v njem pa prepoznavamo skladateljevo enkratno zmožnost uglasbitve notranjih človekovih stisk. Ciklus meša izkušnje neizpolnjene ljubezni s podobami iz mrzlega in krutega zimskega sveta, negotovega posameznika pa predstavlja popotnik, ki brez cilja blodi po brezčutni zimski pokrajini. Čeprav je na videz sestavljen iz niza preprostih samospevov, velja ciklus za preizkusni kamen pevčeve zrelosti. Večplastna stvaritev terja od izvajalca tako tehnično prečiščenost kot tudi in predvsem iskren vpogled v lastno interpretativno notranjost. Vanjo se bo poglobil slovenski pevec mlajše generacije, Matjaž Robavs, ki ga je velik muzikalni dar hitro popeljal iz Slovenije na tuje operne in koncertne odre, kot člana tria Eroica pa ga pozna tudi širše slovensko občinstvo.



MATJAŽ ROBAVS

Wednesday, February 10, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Matjaž Robavs, baritone

## Andreja Kosmač, piano

Programme:

FRANZ SCHUBERT: Winterreise, D. 911

*When Schubert presented his Winterreise ('Winter Journey') to his closest circle of friends during the last year of his life, they stood mostly bewildered as the young composer played and sang through the cycle of songs, most of which are bathed in minor-mode melancholy interrupted only rarely by the timid sun beams of a lighter song. Today it is one of the greatest works in its genre, putting the composer's amazing ability to set internal human conflicts to music on display. The cycle mixes the experience of unrequited love with images from the cold and cruel world of winter, while the traveller, aimlessly roaming through an unfeeling winter landscape, represents the uncertainty of the individual. Even if, on the surface, it appears to be a thread of simple songs, the cycle is considered a benchmark for a singer's maturity. The multilayered work demands from the performer both technical refinement and a sincere insight into one's own interpretative sensitivity. Delving into it's peculiar sadness will be the young Slovenian singer Matjaž Robavs, whose many musical gifts have already taken him out of Slovenia to perform in foreign opera houses and concert halls. He is also known to the wider public in Slovenia as a member of the Eroica trio.*



ANDREJA KOSMAČ

Sreda, 31. marec 2010, ob 19.30,  
dvorana Union Maribor

## Markus Schirmer, klavir

Spored:

LUDWIG VAN BEETHOVEN

*Sonata op. 49, št. 2 v G-duru*

*Sonata op. 49, št. 1 v g-molu*

*Sonata op. 26 v As-duru*

*Sonata op. 2, št. 1 v Es-duru*

*Sonata op. 27, št. 2 v cis-molu, »Mesečeva sonata«*

Markus Schirmer ni zanimiv samo zato, ker ga Avstrijci ponosno razglašajo za enega svojih najboljših pianistov. Glasbenik, ki je doma v sosednjem Gradcu, je v mladosti hitro osvojil naklonjenost žirije številnih pomembnih tekmovalj in očaral občinstvo velikih svetovnih koncertnih hiš, kot so dvorana Dunajskega glasbenega združenja, dvorana Wigmore v Londonu, Gewandhaus v Leipzigu, Rudolfinum v Pragi itd., v katerih redno gostuje še danes. Zanimiv je predvsem zato, ker v svoje nastope prinaša izjemno intenzivno glasbeno občutljivost in občinstvo priklene nase z močno karizmatično prezenco. Pri interpretacijah sledi trojnemu vodilu: moči izraza, energije in čustev, s katerimi kuje žive tonske pripovedi. Nam bo posredoval svojo vizijo izbora iz zgodnejšega opusa Beethovnovih klavirskih sonat, kjer izstopa fantazijsko oblikovana *Mesečeva sonata*.



MARKUS SCHIRMER



Wednesday, March 31, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Markus Schirmer, piano

*Programme:*

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sonata in G major, Op. 49, No. 2

Sonata in G minor, Op. 49, No. 1

Sonata in A flat major, Op. 26

Sonata in E flat major, Op. 2, No. 1

Sonata in C sharp minor, Op. 27, No. 2 'Moonlight Sonata'

*Markus Schirmer is a compelling artist not only because Austrians have voted him one of their best pianists. As a youth Mr Schirmer, who now makes his home in nearby Graz, rapidly earned the admiration of juries at a number of important competitions while enthraling audiences in the world's great concert houses such as the Vienna Musikverein, Wigmore Hall in London, the Gewandhaus in Leipzig, the Rudolfinum in Prague and others where he continues to regularly appear. He is notable primarily for performances that betray an exceptionally intense musical sensitivity, drawing audiences in with a strongly charismatic presence. Three factors guide his interpretations: strength of expression, energy and sensitivity, allowing him to forge stories in musical tones that breathe with life. His Maribor recital will offer his take on a selection of early Beethoven sonatas, including the fantasy-like 'Moonlight Sonata'.*

Nedelja, 9. maj 2010, ob 19.30, dvorana Union Maribor

## Trio Capuçon

Renaud Capuçon, violina

Gautier Capuçon, violončelo

Frank Braley, klavir

Spored:

FRANZ SCHUBERT: *Nokturno v Es-duru D. 897*

ERICH WOLFGANG KORNGOLD: *Klavirski trio v D-duru op. 1*

FRANZ SCHUBERT: *Klavirski trio št. 2 v Es-duru D. 929*

Brata Renaud in Gautier Capuçon spadata med najbolj priljubljene francoske glasbenike mlajše generacije. Čeprav sta zgodaj začela nizati zmage na mednarodnih tekmovanjih, je bilo zanju prelomno srečanje z dirigentom Claudiem Abbado, ki je hitro prepoznal njun talent in ju povabil k sodelovanju v Mladinskem orkestru Gustava Mahlerja, enem najboljših mladinskih orkestrov sploh. V orkestru, ki so mu dirigirali najboljši dirigenti našega časa (Claudio Abbado, Bernard Haitink, Kent Nagano, Pierre Boulez, Seiji Ozawa), sta mlada glasbenika zastavila trdne temelje za začetek solistične kariere. Danes sta uspešna solista in redna gosta vodilnih svetovnih orkestrrov. Velik pomen pa še naprej dajeta tudi skupnemu muziciranju. Med pianisti, s katerimi redno sodelujeta, je Frank Braley, ki je kot dvaindvajsetletni mladenič pritegnil pozornost glasbene javnosti z zmago na uglednem mednarodnem tekmovanju kraljice Elizabete v Belgiji. Odtlej redno nastopa kot solist in komorni glasbenik. Za svoj posnetek Schubertovih skladb pri založbi Harmonia mundi je prejel nagrado *Diapason d'Or*. Glasbeniki so izbrali melodično navdahnjen spored: če Schuberta poznamo kot izjemnega avtorja pevskih melodij, pa se je Korngold v svoji mladosti dokazal predvsem z opernimi arijami, nato tudi s številnimi uspelimi partiturami za filme.



RENAUD CAPUÇON



GAUTIER CAPUÇON

Sunday, May 9, 2010 at 7:30 PM, Union Hall Maribor

## Capuçon Trio

Renaud Capuçon, violin  
Gautier Capuçon, cello  
Frank Braley, piano



FRANK BRALEY

Programme:

FRANZ SCHUBERT: Nocturno in E flat major, D. 897

ERICH WOLFGANG KORNGOLD: Piano Trio in D major, Op. 1

FRANZ SCHUBERT: Piano Trio No. 2 in E flat major, D. 929

*Brothers Renaud and Gautier Capuçon rank among the most popular young musicians in France. After stringing together top prizes at international competitions, their real break came when they met Claudio Abbado, who quickly recognised their talents and invited them to play with the Gustav Mahler Youth Orchestra, one of the best youth orchestras in the world. As principal players in the orchestra, which has been conducted by some of the best conductors of our time (Claudio Abbado, Bernard Haitink, Kent Nagano, Pierre Boulez, Seiji Ozawa), the two young musicians established a strong foundation for the beginning of their solo careers. Today they are both successful soloists and regularly appear with the world's leading orchestras. Nevertheless the brothers continue to devote great importance to performing together. Among the pianists with whom they regularly collaborate is Frank Braley, who gained attention after taking the top prize at the Queen Elizabeth Competition in Belgium at the age of twenty-two. Since then he has appeared frequently both as a soloist and chamber musician. His recording of Schubert piano works on Harmonia Mundi was awarded the prestigious Diapason d'Or. For their Maribor recital, the trio has chosen a programme ripe with melody: while Schubert is well-known as an exceptional composer of singing melodies, in his youth Korngold earned his reputation thanks to the popularity of his operas and their beautiful arias, achieving his greatest success later in life as a composer of film scores.*

# CENIK 2009/2010 / PRICE LIST 2009/2010

Cena / Price

---

## ORKESTRSKI CIKEL / ORCHESTRA SERIES

ABONMA / SERIES SUBSCRIPTION

85 €

POSAMEZNA VSTOPNICA / SINGLE TICKET:

– za koncert Ruskega državnega simfoničnega orkestra in zbora /  
*for the Russian State Symphony Orchestra and Choir*

30 €

– za vse ostale koncerte / *for all other concerts*

20 €

---

## KOMORNI CIKEL / CHAMBER MUSIC SERIES

ABONMA / SERIES SUBSCRIPTION

65 €

POSAMEZNA VSTOPNICA / SINGLE TICKET

14 €

---

## CIKEL ZA MLADE / YOUTH SERIES

ABONMA / SERIES SUBSCRIPTION

12 €

POSAMEZNA VSTOPNICA / SINGLE TICKET

3 €

---

## Posebna ponudba / Special Offer

	Upokojeni / AOP (– 10 %)	Invalidi / Disabled (– 20 %)	Študenti In dijaki* / Young people, students*
<b>ORKESTRSKI CIKEL / ORCHESTRA SERIES</b>			
ABONMA / SERIES SUBSCRIPTION	76,50 €	68,00 €	25,00 €
POSAMEZNA VSTOPNICA / SINGLE TICKET:			
– za koncert Ruskega državnega simfoničnega orkestra in zbora / for the Russian State Symphony Orchestra and Choir	27,00 €	24,00 €	18,00 €
– za vse ostale koncerte / for all other concerts	18,00 €	16,00 €	12,00 €
<b>KOMORNI CIKEL / CHAMBER MUSIC SERIES</b>			
ABONMA / SERIES SUBSCRIPTION	58,50 €	52,00 €	18,00 €
POSAMEZNA VSTOPNICA / SINGLE TICKET	12,60 €	11,20 €	8,40 €
<b>CIKEL ZA MLADE / YOUTH SERIES</b>			
ABONMA / SERIES SUBSCRIPTION	/	/	6,00 €

\* Cene abonmaja in vstopnic za študente in dijake veljajo samo ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije indeksa. Abonmaje subvencionira Študentska organizacija Univerze v Mariboru – ŠOUM v višini 26 € za Orkestrski cikel, 17 € za Komorni cikel in 6 € za Cikel za mlade. / Prices for subscriptions and tickets for students are valid only upon presentation of confirmation of enrollment or a photocopy of the student's index. The Student Organisation of the University of Maribor (ŠOUM) offers the following subsidies for student subscriptions: 26 € for the Orchestra Series, 17 € for the Chamber Music Series and 6 € for the Youth Series.

## DARILNI BONI

Vstopnica je lahko tudi lepo darilo. Razveselite svoje najbližje in prijatelje z DARILNIM BONOM Narodnega doma Maribor, ki je plačilno sredstvo za vse prireditve v naši organizaciji. Bona ni mogoče zamenjati za gotovino. Denarja za vstopnice v vrednosti, ki je nižja od darilnega bona, ne vračamo. Ob nakupu vstopnic v vrednosti, višji od bona, je potrebno doplačilo.

## Vstopnice ZADNJI HIP

Deset minut pred pričetkom koncerta Orkestrskega ali Komornega cikla lahko kupite vstopnice po znižani ceni – za samo 5 €, če so v dvorani še prosta mesta.

Popusti se ne seštevajo.

## Dodatne ugodnosti ob nakupu abonmajeve:

- stalni sedež v dvorani Union za abonente Orkestrskega cikla
- 10 % popust ob nakupu dveh različnih abonmajeve za vsakega posameznega imetnika abonmaja
- 20 % popust ob nakupu treh različnih abonmajeve za vsakega posameznega imetnika abonmaja
- možnost brezplačnega obiska izvenabonmajskih koncertov v okviru koncertne sezone 2009/2010

## GIFT VOUCHERS

*Tickets may also be offered as gifts. Why not treat one of your friends or family to a very special Narodni dom Maribor GIFT VOUCHER for any event we organize? Gift vouchers cannot be exchanged for cash. We do not refund the balance if a ticket is worth less than a gift voucher. If the value of a ticket exceeds the value of the gift voucher, the balance must be paid.*

## LAST MINUTE ticket

*Ten minutes before the start of a concert of the Orchestra or Chamber Music Series, any unsold tickets may be available for purchase at a reduced price of only 5 €.*

*Discounts do not apply to gift vouchers and Last Minute tickets.*

## Additional bonuses offered upon purchase of subscriptions:

- permanent seat in Union Hall Maribor for the Orchestra Subscription Series
- 10 % discount when purchasing two subscriptions
- 20 % discount when purchasing three subscriptions;
- subscribers can visit non-subscription concerts during the 2009/2010 concert season for free

- imetnikom enega abonmaja nudimo popust pri nakupu posameznih vstopnic ali abonmaja za koncerte Festivala Maribor 2009
- ob vpisu lahko poravnate znesek za abonmaje z gotovino ali s kreditnimi karticami Mastercard, Eurocard, Activa, Diners, Visa ali s plačilno kartico BA
- informacije v zvezi z obročnim odplačevanjem nudi Informacijska pisarna Narodnega doma Maribor, telefon:  
02 229 40 11  
02 229 40 50  
040 744 122  
031 479 000.

### **PRIPELJITE PRIJATELJA in uživajte ob glasbi v prijetni družbi!**

Bi radi nekoga, ki v lanskem letu ni bil naš abonent, povabili, naj se vam pridruži na abonmajskih koncertih Narodnega doma? Pripeljite ga s seboj ob vpisu abonmaja in obema bomo ponudili ugodnost:

- 15 % nižjo ceno abonmaja za Orkestrski cikel
- 30 % nižjo ceno abonmaja za Komorni cikel.

Ugodnost velja pri vpisu abonmaja za sezono 2009/2010. Popusti in ugodnosti se ne seštevajo (v okviru enega abonmaja lahko izkoristite eno od ponujenih ugodnosti).

- *for single subscription holders we offer a discount towards the purchase of subscriptions and single tickets for the Maribor Festival 2009;*
- *subscriptions may be paid for with cash or with a credit card (Mastercard, Eurocard, Activa, Diners, Visa and BA card)*
- *information on paying for subscriptions in installments is available at the Narodni dom Maribor Information office, tel:  
+386 (0)2 229 40 11  
+386 (0)2 229 40 50  
+386 (0)40 744 122  
+386 (0)31 479 000.*

### **BRING A FRIEND and enjoy the music in good company!**

*Would you like to invite a friend who was not one of our subscribers last year to accompany you to a Narodni Dom subscription concert?*

*Bring them along when you sign up for a subscription and both will be offered the following discounts:*

- *15% on the Orchestra Series subscription*
- *30% on the Chamber Music Series subscription*

*The offer is valid only when signing up for a subscription for the 2009/2010 season. Other discounts may not be applied in conjunction – in purchasing a subscription, only one discount may be used.*

## Kartica VAŠ IZBOR

Nakup kartice VAŠ IZBOR je namenjen vsem tistim, ki se ne želite odločiti za posamezni abonma in raje obiskujete posamezne abonmajske koncerte. Ob tem lahko uveljavljate poseben popust glede na višino vplačanega zneska, in sicer:

10 % popust ob vplačilu 51 € ali  
20 % popust ob vplačilu 105 €.

- Izbirate lahko med abonmajskimi koncerti vseh treh koncertnih ciklov ter koncerti Festivala Maribor 2009.
- Pri dvigu vsake vstopnice vam Narodni dom Maribor priznava popust na redno ceno vstopnice.
- Stanje dobroimetja na vaši kartici se vam ob nakupu zmanjša za ceno predstave s priznanim popustom.
- Dobroimetje na kartici lahko obnovite tudi med letom in ga prenesete v naslednjo sezono.
- Imetniki kartice lahko dvignejo več vstopnic hkrati.

## YOUR CHOICE Card

*The YOUR CHOICE Card is designed for those who do not wish to purchase a subscription, preferring instead to select the individual subscription concerts they wish to attend. Additional discounts are available depending on the amount paid:*

*10 % discount for a payment of 51 € or  
20 % discount for a payment of 105 €.*

- *You can choose from subscription concerts from all three concert cycles and concerts of the Maribor festival 2009.*
- *When you pick up a YOUR CHOICE ticket Narodni dom Maribor will offer a discount on the regular price of the purchased tickets.*
- *The value of your card will be reduced with each individual ticket purchase after the appropriate discount is factored in.*
- *The value of your card can be replenished throughout the year and is transferrable to the next season.*
- *Owners of the cards may use it to purchase more than one ticket at the time.*



PROGRAMSKA KNJIŽICA  
ORKESTRSKI IN KOMORNI CIKEL

Sezona 2009/2010

Prireditelj:

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor

Vladimir Rukavina, direktor

Barbara Švrljuga, vodja programa Koncertne poslovalnice

KONCERTNA POSLOVALNICA

Barbara Švrljuga, vodja programa

Tina Vihar, producentka

Tadeja Nedog, producentka

Gregor Čerič, organizator

Milan Latin – Muso, glasbeni sodelavec

V sodelovanju z/s

Mestno občino Maribor,

Ministrstvom za kulturo Republike Slovenije,

Študentsko organizacijo Univerze v Mariboru.

Izdal: Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor

Uredila: Barbara Švrljuga

Besedila: Barbara Švrljuga

Lektoriranje: Monika Jerič

Angleški prevodi: Steven Loy

Oblikoval: Didi Šenekar

Fotografije: Marco Borggreve (Filharmonični orkester iz  
Strasbourg, Marc Albrecht), Uwe Arens (Nikolaj Tokarev),

Felix Broede – DG (Rafal Blechacz), Jouni Harala (Anu

Tali), Thomas Mueller (Kvartet Borodin), Bigshot (Markus  
Schirmer), Simon Fowler – Virgin Classics (Renaud Capuçon),

M. Tammaro – Virgin Classics (Gaultier Capuçon), arhiv

Narodnega doma Maribor

Grafična realizacija: Grafični atelje Visočnik

Naklada: 1500 izvodov

Tisk: MI BO tisk

Koncertna poslovalnica si pridržuje pravico  
do spremembe programov.

Informacije:

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor

Ulica kneza Koclja 9, 2000 Maribor, Slovenija

Telefon: +386 (0)2 229 40 50, +386 (0)40 744 122

Fax: +386 (0)2 229 40 55

Elektronska pošta:

info@nd-mb.si

kp@nd-mb.si

www.nd-mb.si

www.festivalmaribor.si

PROGRAMME BOOKLET  
ORCHESTRA AND CHAMBER MUSIC SERIES

Season 2009/2010

Organiser:

Cultural Events Centre Narodni dom Maribor

Vladimir Rukavina, General Manager

Barbara Svrlljuga, Programme Manager, Concert Management

CONCERT MANAGEMENT

Barbara Svrlljuga, Programme Manager

Tina Vihar, Producer

Tadeja Nedog, Producer

Gregor Cerič, Events Organiser

Milan Latin – Muso, Music Production Assistant

In collaboration with  
Municipality of Maribor,  
Ministry of Culture of the Republic of Slovenia,  
Student organisation of University of Maribor.

Published by: Cultural Events Centre Narodni dom Maribor

Edited by: Barbara Svrlljuga

Texts: Barbara Svrlljuga

Proof reader: Monika Jerič

English translation: Steven Loy

Design: Didi Senekar

Photos: Marco Borggreve (Orchestre philharmonique de  
Strasbourg, Marc Albrecht), Uwe Arens (Nikolai Tokarev),

Felix Broede – DG (Rafał Blechacz), Jouni Harala (Anu  
Tali), Thomas Mueller (Borodin Quartet), Bigshot (Markus  
Schirmer), Simon Fowler – Virgin Classics (Renaud Capuçon),  
M. Tammaro – Virgin Classics (Gaultier Capuçon), Archives of  
Narodni dom Maribor

Graphic Artwork: Grafični atelje Visočnik

Print run: 1500 copies

Printed by: MI BO tisk

The Concert Management reserves the right  
to change the programme.

Information:

Cultural Events Centre Narodni dom Maribor

Ulica kneza Koclja 9, 2000 Maribor, Slovenija

Phone: +386 (0)2 229 40 50, +386 (0)40 744 122

Fax: +386 (0)2 229 40 55

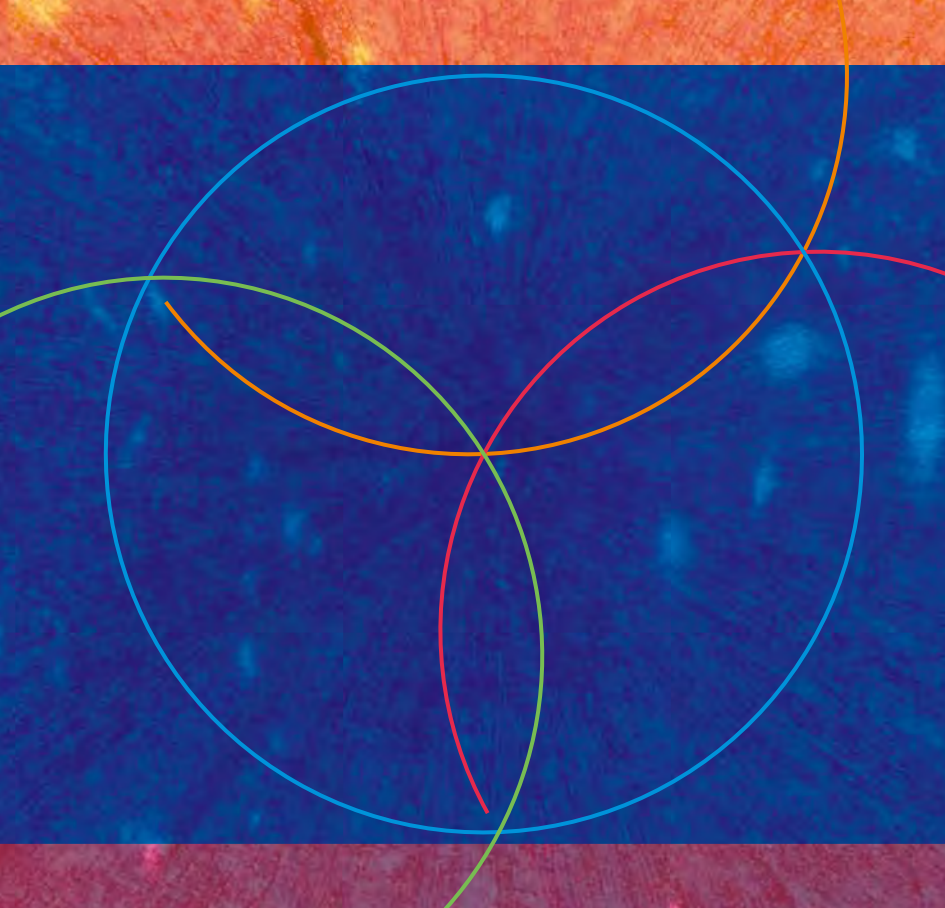
E-mail:

info@nd-mb.si

kp@nd-mb.si

[www.nd-mb.si](http://www.nd-mb.si)

[www.festivalmaribor.si](http://www.festivalmaribor.si)



Maribor, Slovenija bori se za evropsko prestonico kulture 2012

# ČISTA ENERGIJA!

Maribor • Murska Sobota • Novo mesto • Ptuj • Slavia Gorizia • Videm

VEČER



RTS